

„Emoce bez hranic/Emocje bez granic”

Data publikacji: 10.09.2018 19:00

„Emoce bez hranic/Emocje bez granic” to wspólny projekt Biblioteki Miejskiej w Cieszynie i organizatorów kampanii społecznej Celé Česko čte dětem, czyli Całe Czechy czytają Dzieciom. Celem przedsięwzięcia było zdiagnozowanie emocji i problemów nastolatków na polsko-czeskim pograniczu i próba zaradzenia im poprzez biblioterapię. Tak więc powstała książka zawierająca sześć ciekawych, a zarazem mówiących o konkretnych problemach nastolatków opowiadań, a w ramach projektu planowane są także sceniczne czytanie z muzyką i tańcem, happening czytelniczy, cykl warsztatów biblioterapeutycznych oraz inne działania służące integracji nastolatków na polsko-czeskim pograniczu poprzez książkę.



Fot: (indi)

Bo książka to coś, co jest niezwykle potrzebne w rozwoju człowieka na każdym etapie jego życia, a coraz częściej odchodzi w zapomnienie ulegając wszechobecnej kulturze obrazkowej. - **Dzieci chętniej sięgają po komiksy, smartfona, a literatura może bardzo ubogacić ich życie, dlatego staramy się promować czytelnictwo** – mówiła podczas zorganizowanej w sobotni poranek 8 września konferencji prasowej dyrektor Biblioteki Miejskiej w Cieszynie Izabela Kula.

Organizatorom akcji zależało, by powstała publikacja poruszała ważne dla nastolatków problemy, a zarazem teksty były na wysokim poziomie językowym. Stąd 6 opowiadań traktujących o problemach nastolatków napisanych zostało przez czołowych pisarzy polskich takich jak Paweł Beręsewicz, Ewa Stadtmüller, Zuzanna Orlińska i czeskich: Alena Ježková, Petra Soukupová, Michal Viewegh. - **Zależało nam też, by tłumacze myśleli w języku, na który tłumaczą** – podkreśla Kula. Bo każde z opowiadań (trzy w oryginale czeskie i trzy polskie) zostało przetłumaczonych na język sąsiada. Nawiasem mówiąc, o czym nie mówili już organizatorzy akcji, ale nasuwa się samo przez się, książka może stać się doskonałym materiałem pomocniczym dla Polaków uczących się języka czeskiego i na odwrót.

(indi)